

Договор № 8/11
об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

г. Воронеж

"09" января 2019 г.

Автономная некоммерческая профессиональная образовательная организация «Колледж информационных технологий и финансов», в лице директора Калашниковой Ирины Александровны, действующей на основании Устава, именуемая в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны, и РУРЦ ООО "Доступная Среда" в лице директора Попова Александра Владимировича действующее на основании Устава РУРЦ ООО "Доступная Среда", именуемое в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, вместе именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее - "услуги") по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу. Заявки подаются Заказчиком в письменном виде по адресу местонахождения Исполнителя.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика.

2.3.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.3.3. Срок оказания услуг: 10 дней с момента подачи заявки.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Общая сумма по Договору составляет 3 000 (три тысячи) руб. 00 коп., без НДС.

3.2. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 30 (тридцати) банковских дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг путем безналичного расчета, после предоставления Исполнителем надлежащих оформленных документов, подтверждающих выполнение своих обязательств в рамках настоящего Договора.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.2 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,01% от неуплаченной в срок суммы за каждый день просрочки.

4.3. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 31 декабря 2019 г. Если за 1 (один) до окончания действия настоящего договора ни одна из сторон не заявила в письменной форме о его расторжении, то договор пролонгируется на следующий год на тех же условиях.

5.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.5. Договор составлен в двух экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу.

6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Заказчик

Автономная некоммерческая профессиональная образовательная организация «Колледж информационных технологий и финансов»

Юридический и почтовый адрес: 394026, г.

Воронеж, ул. Дружинников, д. 8

ИНН 3662257451

КПП 366201001

ОГРН 1173600010814

ОКПО 20478519

р/счет № 40703810300390000198

в ПАО «МИНБанк» г. Москва

БИК 044525600

к/с 30101810300000000600

тел.: +7 (473) 235-65-54

Исполнитель

ООО «Доступная среда»

Юридический адрес:

394077, г. Воронеж, Московский пр. д.101

оф.37а

ИНН 3662135502

КПП 366201001

Банк ПАО «УРАЛСИБ»

р/сч 40702810502280000179

БИК: 044525787

к/сч: 30101810100000000787

тел 8960 101 61 11



Директор

(подпись)

МП

И.А. Калашникова



Директор

(подпись)

МП

А.В. Попов